

Ерін Меєр

КУЛЬТУРНА КАРТА



НАП
формат

ар'ери міжкультурного
спілкування в бізнесі

УДК 172.4

М 42

Меєр Ерін

М 42 Культурна карта. Бар'єри міжкультурного спілкування в бізнесі / пер. з англ. Ольга Дубчак. — К. : Наш Формат, 2020. — 224 с.
ISBN 978-617-7863-29-7 (паперове видання)
ISBN 978-617-7863-30-3 (електронне видання)

Уявіть, що в одній команді працюють німець, британець, американець і японець. Вони два місяці вкладалися в рекламну кампанію, але продажі це підняло лише на 5%. Як зреагує на ситуацію кожен з них?

«Позорисько!» — відрубав німець. «Дякую всім за зусилля, ми добре попрацювали. Сподіваюся, наступного разу буде ще краще», — згладить британець. Американець розбавить негативне речення трьома позитивними, а японець дуже обережно й виважено добиратиме слова.

Ця уявна ситуація показує, як складно працювати в міжнародній команді: ті самі факти і слова сприймаються по-різному.

Та чи можна ефективно комунікувати з представниками різних культур? Так, і цього навчає Ерін Меєр. Вона працювала у США, Африці та Європі й узагальнила власний досвід у цій книжці. Авторка розповідає реальні історії і дає конкретні поради, завдяки яким ви побудуєте ефективну міжнародну комунікацію чи пошвидше адаптуєтесь в іншій країні.

УДК 172.4

Перекладено за виданням: Erin Meyer. *The Culture Map: Breaking Through the Invisible Boundaries of Global Business* (NY, Public Affairs, 2014, ISBN 978-1-61039-250-1).

Цю книжку видано за домовленістю з Public Relations — імпринтом Perseus Books, LLC, що є дочірньою компанією Hachette Books, Нью-Йорк, штат Нью-Йорк, США. Усі права застережено.



Усі права застережено. All rights reserved

© 2014 by Erin Meyer

© ТОВ «НФ», виключна ліцензія на видання, оригінал-макет, 2020

ISBN 978-617-7863-29-7 (паперове видання)

ISBN 978-617-7863-30-3 (електронне видання)

ЗМІСТ

<i>Вступ. Навігація культурними відмінностями та мудрість місіс Чен</i>	9
<i>Розділ 1. Слухаючи повітря</i>	31
<i>Спілкування між культурами</i>	
<i>Розділ 2. Багатолика ввічливість</i>	57
<i>Оцінювання ефективності та негативний фідбек</i>	
<i>Розділ 3. «Чому» проти «як»</i>	79
<i>Мистецтво переконувати в мультикультурному світі</i>	
<i>Розділ 4. Скільки поваги вам потрібно?</i>	101
<i>Управління, ієрархія і влада</i>	
<i>Розділ 5. Велике Р чи мале р?</i>	125
<i>Хто вирішує і як?</i>	
<i>Розділ 6. Розум чи серце?</i>	140
<i>Два типи довіри і їхня поява</i>	
<i>Розділ 7. Не ніж, а голка</i>	166
<i>Продуктивна суперечка</i>	
<i>Розділ 8. Коли «пізно» — це пізно?</i>	186
<i>Планування й міжкультурне сприйняття часу</i>	
<i>Післямова. Упроваджуємо культурну карту в роботу</i>	205
<i>Подяки</i>	214
<i>Примітки</i>	217

